

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Schweizer Wäsche und Korsettwaren in Köln  
**Autor:** Hess, S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792761>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Wäsche und Korsettwaren in Köln

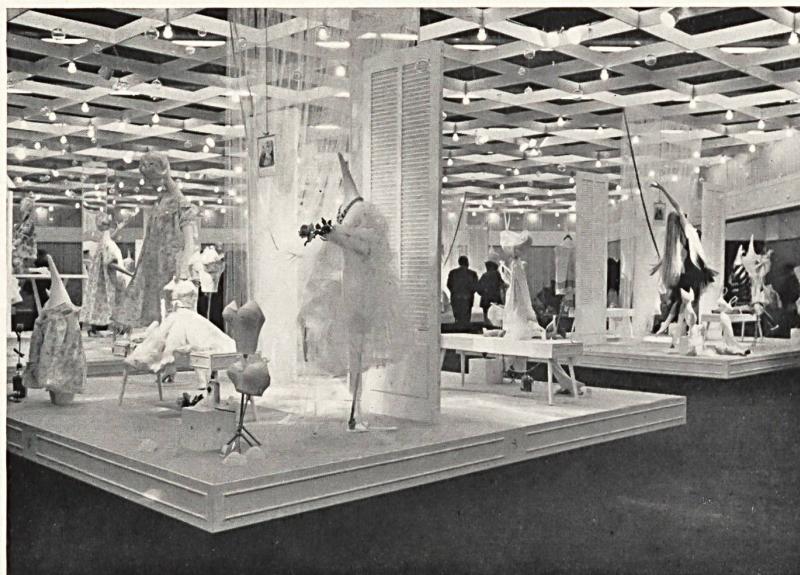
Köln, der Sitz der bekannten Kölner Messe, ist für die Bekleidungsindustrie zu einem wichtigen Handelsplatz geworden. Wie es im Herbst Herr Dr. Robert Krugmann, der Direktor der internationalen Kölner Messe, in einer Pressekonferenz in Zürich darlegte, bildet die grosse Stadt am Rhein den Hört verschiedener Fachmessen. Jedes Jahr nehmen 350 bis 400 Aussteller aus 14 Staaten an der *Herren-Mode-Woche* teil. Ferner findet der *Wäsche- und Miedersalon* statt, sowie jährlich der *Baby- und Kinder-Salon*, der Kleidung für Kinder von der Wiege bis zum 15. Altersjahr ausstellt.

Die Schweizer Fabrikanten beteiligen sich jedes Jahr an den erwähnten Ausstellungen, und ihr Warenumsatz steht an fünfter Stelle, hinter Frankreich, den Niederlanden, Italien und Grossbritanien. Hier sei daran erinnert, dass wohl die E.F.T.A.-Länder mit 15 % am Aussenhandel der Schweiz beteiligt sind, die E.W.G.-Länder jedoch 50 % ausmachen, und dass der Schweizer Handel mit dem Gemeinsamen Markt trotz der Zollbelastungen ständig zunimmt.

In Köln haben diesen Herbst dreizehn Schweizer Fabrikanten am zweiten « Internationalen Wäsche- und

Miedersalon » (18.-22. Okt.) teilgenommen. Dieses jährliche Ereignis wurde durch eine hohe Besucherzahl von Fachleuten und eine erfreuliche Verkaufsentwicklung gekennzeichnet. Die Nachfrage richtete sich in erster Linie auf Modeartikel mittlerer und hoher Preislagen. Es wurden vorzugsweise leichte Damenwäsche mit unterlegten Spitzen und Stickerei gekauft, sowie trägerlose Damenhemden, Unterkleider mit tiefem Dékolleté und Nachtwäsche im Mozartstil (d.h. bis zu den Knien reichende Nachthemde, auf deren Vorderseite ein Rüschen-Jabot von einem Samtband zusammengezogen wird). Das Schweizer Angebot umfasste Damenwäsche, Nachthemden, Pyjamas, Négligés und Morgenröcke aus Baumwolle, Wolle, Seide und synthetischen Fasern, sowie Korsettwaren, usw. Die Aussteller erklärten einstimmig, die vollbrachten Geschäfte hätten ihre Erwartungen erfüllt. Die Beteiligung der Schweizer Firmen diente hauptsächlich dem Zweck, die Handelsbeziehungen zu pflegen. Diese wurden namentlich durch die Arbeitssitzungen der internationalen Kommissionen der Spitzenverbände des europäischen Textil-Einzelhandels gefördert.

S. Hess



Le stand international de prestige  
« Miroir de la Crédation de Mode »  
The international fashion stand  
« Mirror of Fashion Creation »  
El prestigioso « stand » internacional  
« Espejo de la creación de la Moda »  
Der internationale Gemeinschaftsstand  
« Spiegel des modischen Schaffens »



Vue du stand de la maison  
The stand of  
El vista del « stand » de la casa  
Der Stand der Firma  
HIS & CIE S. A., MURGENTHAL

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

# Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

# Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

# Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

## BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil .....	31
Alex Bauer & Co., St-Gall .....	97, 107
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	30
Eisenhut & Co., Gais .....	54, 150
Eugster & Huber S. A., St-Gall .....	151
Filtex S. A., St-Gall .....	9, 30, 82, 89-92
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19, 84
Forster Willi & Co., St-Gall .....	2, 116, 117, 121, 124, 125, 134
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau .....	31, 97
Carl Gorini, St-Gall .....	31
R. & W. Graf, Rebstein .....	150
A. Günther & Co. Ltd., St-Gall .....	152
Hausmann Textiles S. A., Winterthur .....	25
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	30, III
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	146
A. Naeff & Cie S. A., Flawil .....	11, 46, 56, 106
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau .....	12
Oertle & Co., Teufen .....	53, 146
Rau S. A., St-Gall .....	29
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	7, 134
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	33, 48, 83, 89-92
Sabrosa S. A., St-Gall .....	89-92
Paul Sailer & Co., St. Gall .....	148
Jakob Schlaepfer & Co., St-Gall .....	149
B. Schönberger & Co. S. A., St-Gall .....	148
Walter Stark, St-Gall .....	49
Taco S. A., Zurich .....	30
Gebrüder Tobler & Co. A.-G., Teufen .....	31
Union S. A., St-Gall .....	18, 47, 81, 89-92, 120, 122, 123

## CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd .....	52
<b>COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE</b>	
Ciba Société Anonyme, Bâle .....	IV

## CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Amy Couture, Bâle .....	106
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Blusen & Strickwaren A.-G., Lucerne .....	99
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	30
El-El S. A., Zurich .....	104, 105
R. & S. Fashion, Zurich .....	103
Filtex S. A., St-Gall .....	9
Fleurisse-Blusen, Hérisau .....	101
Handschin Ronus S. A., Liestal .....	97
Lahco S. A., Baden .....	93
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	146
D. Lewenstein, Zurich .....	102
Maison Lis, Zurich .....	107
Metzler S. A., St-Gall .....	101
Käte Schenkel-Eckert, Horn .....	97
F. Streib & Co., Ebnet-Kappel .....	99
L. Strohmeyer & Cie, Kreuzlingen .....	100
Winzeler, Ott & Cie A. - G., Weinfelden .....	34
Wormser, Blum & Co. S. A., Zurich .....	98

## DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Joseph Bancroft & Sons Co. A.-G., « Minicare » .....	96, 97, 126, 127, 128, 132, 133
Kaspar Humber (Moules-Buckles), Uetikon am See .....	31
Schläppi A.-G. (Mannequins pour vitrines — Schaufenster-Mannequins), Freienbach .....	21
Swissair, Zurich .....	152
Carl Weber & Co, « Arnel », Zurich .....	14

## ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRKEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden .....	27, 55
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	3
Eisenhut & Co., Gais .....	150
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	III
Mavir, Zurich .....	54
Oertle & Co., Teufen .....	53
Sager & Co., Dürrenäsch .....	146
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	24
Arthur Vetter & Co., Zollikon .....	147

## FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin & Ernst S. A., St-Gall .....	147
Max Billiter & Co., Küsnacht/Zurich .....	148
Boppart & Co. S. A., Goldach .....	152
Braschler & Cie, Zurich .....	31
Filtex A.-G., St-Gall .....	9, 30
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	II
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke .....	4
Spinnerei an der Lorze, Baar .....	13
E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach .....	5
Hans Städler S. A., St-Gall .....	31
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall .....	31
Zwicki & Cie, Wallisellen .....	31

## FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach .....	5
Spinnerei an der Lorze, Baar .....	13
Zwicki & Cie, Wallisellen .....	31

## FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally, Société Anonyme de Fabrication, Schönenwerd .....	22
Gyr & Co., Frauenfeld .....	35

## LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue .....	69
J. F. Muller & Co. Ltd., Cashmere dehairers and combers, Therwil .....	151

## MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19
A. Günther & Co. S. A., St-Gall .....	152
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	30, III
Mavir, Zurich .....	54
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	12
Oertle & Cie S. A., Teufen .....	53
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	33
Paul Sailer & Co., St-Gall .....	148
Stoffel S. A., St-Gall .....	26
Tobler Frères & Cie. S. A., Teufen .....	31
Union S. A., St-Gall .....	18

## TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Basler Stückfärberei A.-G., Basel .....	149
Weberei Sirnach, Sirnach .....	30

## TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen .....	30
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	36, 39-43, 111, 112, 114, 119
Albrecht & Morgen S. A., St. Gallen .....	30
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30, 80, 89-92
Bégé S. A., Zurich .....	20, 75, 89-92, 138
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	3
Burgauer & Co. S. A., St-Gall .....	30
Cubegg S. A., Zurich .....	98
Filtex A. G., St. Gallen .....	9, 30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19, 133
H. Frei & Cie S. A., Diepoldsau .....	97
Charles Gorini, St-Gall .....	31
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	II, 78, 89-92
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	8, 70, 89-92
Hausmann Textiles S. A., Winterthour .....	25, 87, 97, 100
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	28, 70, 89-92, 99, 101-105, 115
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	30, III
Kahn & Reber S. A., Zurich .....	30

Max Kircheimer Söhne & Co., Zurich	23
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	146
Mech. Seidenstoffweberei A.-G., Winterthur	151
Mettler & Cie S. A., St-Gall	17, 30, 77, 89-92, 126, 127, 132
Naeff Frères S. A., Zurich	15, 74, 89-92
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	12, 73, 89-92, 128-129
Reichenbach & Cie, St-Gall	7, 132, 135
Riba Söleries S. A., Zurich	6, 89-92
Jacob Rohner S. A., Rebstein	33
Sager & Co., Dürrenäsch	85
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	1, 44, 45, 76, 89-92, 136
Siber & Wehrli S. A., Zurich	24, 72, 89-92
Weberi Sirnach, Sirnach	30
Spoerry & Schauflerberger S. A., Rapperswil	31
Sölieres Stehli S. A., Zurich	10
Stoffel S. A., St-Gall	26, 88, 89-92, 130, 131
S. A. Stünzi Fils, Horgen	16, 71, 89-92
Taco S. A., Zurich	30
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	30, 147
Weisbrod-Zürren Söhne, Hausen a. A.	89-92, 137
Winzeler, Ott & Cie A.-G., Weinfelden	79, 89-92
R. E. Zinggeler, Adliswil	86, 151

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur	94
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	30
Humbert Entress A.-G., Aadorf	96
His & Co., Murgenthal	141
Krahenbühl & Co., Clarens	110
Jakob Laib & Co., Amriswil,	31, 96
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur,	
Winterthur	31
J. F. Rohrer-Bolliger & Cie S. A., Romanshorn	95, 150
Victor Tanner A.-G., St-Gall	110
Alwin Wild, St. Margrethen	31

**TULLE — NET — TUL — TÜLL**

Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Münchwilen ... 30

**Wo abonniert man « TEXTILES SUISSES »?**

<b>Bulgarien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, ul. Chipka 31, Sofia.	<b>Norwegen.</b>	A/S Narvesens Litteraturtjeneste, Postfach 115, Oslo.
<b>Dänemark.</b>	A. C. Illum Handelshus A/S, Østergade 52-54, Kopenhagen.	<b>Österreich.</b>	Schweizer Handelskammer, Neuer Markt 4, Wien I. Morawa & Co., Wollzeile 11, Wien.
<b>Deutschland.</b>	Carl Gabler GmbH, Abt.-Verlagsauslieferungen, Juta Str. 24, München 2. Richard Beeck, Buch- u. Zeitschriften-Import, Am Schiffgraben 57, Hannover. W. E. Saarbach GmbH, Gereonstr. 25-29, Köln 1.	<b>Polen.</b>	Schweizerische Botschaft, A. Ujazdowskie 27, Warschau 10. P. K. W. Z. « Ruch » Aleje Jerozolimskie Nr. 119, Warschau.
<b>Finnland.</b>	Schweizerische Botschaft, Erottajankatu 1, Helsinki. Rautatiekirjakauppa Oy, Kampinkatu 2, Helsinki. Akateeminen Kirjakauppa, Keskkatu 2, Helsinki.	<b>Rumänien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Strada Pilar Mos 12, Bukarest 22.
<b>Jugoslawien.</b>	Schweizerische Botschaft, Bircaninova 27, Belgrad. Schweizerisches Konsulat, Bogoviceva 3, Zagreb.	<b>Schweden.</b>	AB Nordiska Kompaniet, avd. HG. Hamngatan 18-20, Stockholm.
<b>Niederlande.</b>	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel, Amsterdam. M. v. Gelderen & Zoon N. V., N. z. Voorburgwal 230/232, Amsterdam-C.	<b>Schweiz.</b>	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Bellefontaine 18, Lausanne.
		<b>Tschechoslowakei.</b>	ORBIS, Zeitungsvertrieb, Stallnova 46, Prag XII.
		<b>Ungarn.</b>	KULTURA, P. O. B. 1, Budapest 72.

*Wäre es Ihnen erwünscht*

# TEXTILES SUISSES

*regelmässig zu erhalten, so bitten wir Sie,  
unterstehendes Abonnements-Bestellbulletin ausgefüllt  
an einen der nebenstehend aufgeführten Vermittler  
oder an folgende Adresse zu senden :*

Schweizerische Zentrale für Handelsförderung,  
Rue de Bellefontaine 18, Lausanne (Schweiz)

## Bestellschein

(Bitte leserlich schreiben)

Firma .....

Adresse .....

Stadt .....

Land .....

abonniert sich auf die « TEXTILES SUISSES »

Datum :

Unterschrift :



SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG  
ZÜRICH UND LAUSANNE

## Geschäftsbeziehungen mit der Schweiz: Die schweizerische Zentrale für Handelsförderung kann Ihnen behilflich sein

- Z Vermittlung von schweizerischen Exportadressen.
- Z Angabe der Bezugsquellen für schweizerische Erzeugnisse.
- Z Vermittlung von Auslandsvertretungen.  
Die Adressen geeigneter Vertreterkandidaten werden den interessierten Schweizer Firmen bekanntgegeben.
- Z Redaktion und Verlag des «**Handbuchs der schweizerischen Produktion**». Ein Adressenwerk, das mehr als 8000 Herstellerfirmen und mehr als 10 000 Artikel aufführt. Deutsche, französische und englische Ausgabe, spanisch-französisches Stichwortverzeichnis.
- Z Offizielle Vertretung der Schweiz an ausländischen Messen und Ausstellungen. Organisation der Beteiligung und Erteilung von Auskünften über solche Veranstaltungen.
- L Allgemeine Auskünfte über Wirtschaft und Industrie in der Schweiz. Herausgabe besonderer Broschüren.
- L Auskünfte über den Handelsverkehr der Schweiz mit dem Ausland. Herausgabe von Prospekten und Publikationen über den schweizerischen Außenhandel.
- L Herausgabe von Exportzeitschriften:
  - a) «**Schweizer Technik**» (in Zusammenarbeit mit dem Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller). Abonnementspreis für 2 Jahre (6 Hefte): Fr. 20.—.
  - b) «**Schweizer Industrie und Handel**». Abonnementspreis für 2 Jahre (6 Hefte): Fr. 15.—.
  - c) «**Textiles Suisses**», Jahresabonnement (4 Hefte): Fr. 30.—.Alle diese Zeitschriften erscheinen in mehreren Sprachen.
- L Information und Propaganda durch Presse, Film, Photos, Plakate usw.
- L Vermittlung von Betriebsbesichtigungen in der Schweiz.
- L Erhebungen über den Schweizer Markt in Zusammenarbeit mit spezialisierten Instituten.

Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung verfügt über eigene Agenturen in Algier, Beirut, Bombay, Elisabethville und Havanna. Für Fragen, welche diese Agenturen betreffen, wende man sich an den Sitz Zürich der Zentrale. Außerdem steht die Handelszentrale in enger Zusammenarbeit mit den diplomatischen und konsularischen Vertretungen der Schweiz sowie mit den schweizerischen Handelskammern im Ausland.

Gewöhnliche Auskünfte an ausländische Käufer werden **kostenlos** erteilt. Sind besondere Nachforschungen nötig, so wird eine bescheidene Gebühr erhoben.

## SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG

**ZÜRICH** Dreikönigstrasse 8 Tel. (051) 25 77 40

**LAUSANNE** Rue de Bellefontaine 18 Tel. (021) 22 33 33

---

Zeichenerklärung: Z = Sitz Zürich L = Sitz Lausanne